



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Zielgruppe: autorisiertes Fachpersonal.

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

#### Lieferumfang

1 Gerät, 1 Batterie\*, 1 Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

\* Batterie nicht in allen Varianten enthalten. Weitere Informationen siehe Abschnitt »Batterie«.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient der Funkübermittlung von Schaltinformationen.

#### Befestigung und Anschluss

Das Gerät auf einer ebenen Fläche befestigen. Das Gerät einlernen wie beschrieben in der Montage- und Anschlussanleitung des Empfängers.

#### Externe Geräte

Der Sensor-/Schalter-Anschluss ist an den vier Steckverbindern M12 herausgeführt. Externe Geräte an M12 anschließen (mit Anschlussleitung 1215497). Zum Anschließen externer Geräte (Sensoren oder Schalter): siehe Abschnitt »Anschluss externer Geräte«.

Bei der Montage des externen Gerätes dessen Montageanleitung beachten.

#### Anschließbare Geräte:

Gerät	Material-Nr. (Kabellänge)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST	1470040	1373082	1305745	
RF IS M12 nb-ST	1228522	1356467	1189974	
RF IS M18 nb-ST	1261564	auf Anfrage	1189975	
RF IS M30 nb-ST	1260490	1228548	1189976	
RF RC 20 1S-ST	1335490			
Anschlussleitung, offene Aderenden				1215497

#### Hinweis:

- Externe Schalter müssen sich für die angegebene Schaltleistung (3 V DC/0,3 mA im Einschaltmoment) eignen. Die Schaltleistung sorgt für eine lange Batterielebensdauer. Geeignet sind etwa Schalter mit Goldkontakten und Reedschalter.
- Zum Anschluss externer Geräte stets die angegebene Anschlussleistung verwenden. Nur für lastfreie externe Geräte geeignet.
- Bei einem Kurzschluss unter Verwendung der Anschlussleitung 1215497 entlädt sich die Batterie.  
In diesem Fall: Batterie austauschen.

#### Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse gedämpft/beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

#### Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100%
Backstein, Pressspanplatten	65...95%
Armierter Beton	10...90%
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10%

#### Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Freifeld (SW868/915/917)	450 m
im Freifeld (SW922)	150 m
Innenbereich (SW868/915/917)	40 m
Innenbereich (SW922)	20 m

#### Feldstärkemessgerät für Reichweitentest:

Sender	Gerät	Material-Nr.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		auf Anfrage

#### Funkbetrieb

Die Übertragung eines Schaltbefehles vom Sender zum Empfänger dauert ca. 80 bis 100 ms, basierend auf der sWave®-Datenübertragung. Das Schaltsignal eines Senders darf nicht in einem kürzeren Abstand erzeugt werden, da sonst dieses Signal übersehen wird. Der Empfänger muss das sWave.NET®-Protokoll der steute-Module unterstützen. Bei jedem Schaltvorgang wird eine Sendung des Funkteils ausgelöst. Das gilt auch, wenn mehrere Kanäle gleichzeitig aktiviert oder deaktiviert werden. Bei jeder Sendung wird der aktuelle Wert der Batteriespannung übertragen.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

### Batterie

Varianten mit Batterie im Lieferumfang:

Bezeichnung	Material-Nr.
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

Enthalten ist eine Lithium-Batterie SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA).

**Achtung, vor Inbetriebnahme muss die Lithium-Zelle durch Entfernen des Isolators aktiviert werden.**

Zum Wechseln der Batterie: siehe Abschnitt »Batteriewechsel«.

Varianten ohne Batterie im Lieferumfang:

Bezeichnung	Material-Nr.
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Zum Einsetzen der Batterie: siehe Abschnitt »Batteriewechsel«.

Ersatzteil:

Bezeichnung	Material-Nr.
Lithium-Batterie SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

### Statussignal

Siehe Abschnitt »Statussignal einstellen«.

### Wartung und Reinigung

.steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:

- Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen.  
Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
- Funktion testen.

### Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.

- Materialien getrennt dem Recycling zuführen. Eventuell enthaltene Batterien fachgerecht entsorgen.

### ESD

Bei allen Arbeiten, die das Öffnen des Gerätes erforderlich machen, auf ausreichenden ESD-Schutz achten.

### Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

### Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. steute übernimmt keine Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

## English

### Use of the mounting and wiring instructions

Target group: authorised and qualified staff.

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

- Read and understand these mounting and wiring instructions.
- Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
- Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

### Scope of delivery

1 device, 1 battery\*, 1 mounting and wiring instructions, carton.

\* Battery not included in all versions. For more information, see the »Battery« section.

### Intended use

The device is used for radio transmission of switching information.

### Mounting and wiring

Mount the device on an even surface. Teach in the device to operate as described in the mounting and wiring instructions of the receiver.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### English

#### External devices

The sensor/switch connection is led out at the four M12 connectors. Connect the external devices to M12 (with connecting cable 1215497). To connect external devices (sensors or switches): see section »Connecting external devices«. When installing the external device, follow its installation instructions.

#### Connectable devices:

Device	Material No. (Cable length)			
	0.3 m	0.5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	on request	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
connecting cable, open wire ends				1215497

#### Note:

- External switches (devices) must be suitable for the specified switching capacity (3 V DC/0.3 mA at the moment of switch-on). The switching capacity ensures a long battery life. Switches with gold contacts and reed switches are suitable.
- Always use the specified connecting cable to connect external devices. Only suitable for load-free external devices.
- In the event of a short circuit using the connecting cable 1215497, the battery will discharge. In this case: Replace the battery.

#### Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is attenuated/influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

#### Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100%
brick stone, press boards	65...95%
armoured concrete	10...90%
metal, aluminium lamination, water	0...10%

#### Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917)	450 m
in free field (SW922)	150 m
indoors (SW868/915/917)	40 m
indoors (SW922)	20 m

#### Field strength meter for range test:

Transmitter	Device	Material No.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		on request

#### Radio operation

The transmission of a switching command from the transmitter to the receiver takes about 80 to 100 ms, based on the sWave® data transmission. The switching signal of a transmitter may not be generated at a shorter distance, otherwise this signal will be overlooked. The receiver must conform to the sWave.NET® protocol of the steute modules. Each switching operation triggers a transmission from the radio unit. This also applies if several channels are activated or deactivated simultaneously. The current value of the battery voltage is transmitted with each transmission.

#### Allocation of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Place of use	according to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Battery

##### Variants with battery included in delivery:

Name	Material No.
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

The delivery includes a lithium battery SL-760/S 3.6 V/2.2 Ah (AA). **Observe that the insulation strip must be removed in order to activate the lithium battery.**

To replace the battery: see section »Battery replacement«.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### English

Variants without battery included in delivery:

Name	Material No.
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

To insert the battery: see section »Battery replacement«.

Spare part:

Name	Material No.
Lithium battery SL-760 (3.6 V/2.2 Ah AA)	1351045

### Status signal

See section »Setting the status signal«.

### Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
2. Test the function.

### Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately. Dispose of possibly contained batteries correctly.

### ESD

Ensure adequate ESD protection for all work that requires opening the unit.

### Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets.

### N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. The described products were developed in order to assume safety functions as part of an entire plant or machine. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function. steute does not assume any liability for recommendations made or implied by this description. New claims for guarantee, warranty or liability cannot be hereby derived beyond the general terms and conditions of delivery.

### Français

#### Utilisation des instructions de montage et de câblage

Groupe cible : personnel autorisé et compétent.

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

#### Volume de livraison

1 appareil, 1 pile\*, 1 instructions de montage et de câblage, carton.

\* La pile n'est pas incluse dans toutes les versions. Voir la section «Pile» pour plus d'informations.

#### Utilisation conforme

L'appareil est utilisé pour la transmission radio d'informations de commutation.

#### Montage et raccordement

Fixer l'appareil sur une surface plane. Programmer l'appareil comme décrit dans les instructions de montage et de câblage du récepteur.

#### Appareils externes

Le branchement du capteur/interrupteur s'effectue au moyen des quatre connecteurs enfichables M12. Connecter l'appareil externe à M12 (avec câble de raccordement 1215497). Pour connecter les appareils externes (capteurs ou interrupteurs): voir la section «Connexion d'appareils externes».

Observer les instructions d'installation de l'appareil externe lors de son montage.

#### Appareils connectables:

Appareil	Code-article (Longueur câble)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	sur demande	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
câble de raccordement, extrémités de câble dénudés				1215497



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Français

#### Remarque:

- Les interrupteurs externes doivent être adaptés à la capacité de commutation indiquée (3 V CC/0,3 mA au moment de la mise en marche). La capacité de commutation assure une longue durée de vie de la pile. Les interrupteurs avec contacts en or et les interrupteurs Reed conviennent.
- Utiliser toujours le câble de raccordement indiqué pour connecter des appareils externes. Convient uniquement aux appareils externes sans charge.
- En cas de court-circuit en utilisant le câble de raccordement 1215497, la pile se décharge. Dans ce cas: Changer la pile.

#### Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est atténué/interféré par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

#### Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100%
brique, panneaux stratifiés	65...95%
béton armé	10...90%
métal, placage aluminium, eau	0...10%

#### Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917)	450 m
en champ libre (SW922)	150 m
à l'intérieur (SW868/915/917)	40 m
à l'intérieur (SW922)	20 m

#### Dispositif de mesure de champ pour test de portée:

Émetteur	Appareil	Code-article
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	sur demande	

#### Mode radio

La transmission d'une commande de commutation de l'émetteur au récepteur prend environ 80 à 100 ms, sur la base de la transmission de données sWave®. Le signal de commutation d'un émetteur ne doit pas être généré dans un intervalle plus court, sinon ce signal sera ignoré. Le récepteur doit prendre en charge le protocole sWave.NET® des modules de steute. Chaque opération de commutation déclenche une transmission depuis l'unité radio. Cela s'applique aussi lorsque

plusieurs canaux sont activés ou désactivés simultanément. La valeur actuelle de la tension de la pile est transmise à chaque émission.

#### Attribution des emplacements et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

#### Pile

##### Variantes avec pile incluse dans la livraison:

Appellation	Code-article
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

Une pile au lithium SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA) est incluse.

**Attention, avant la mise en service, l'isolateur de contact doit être retiré pour activer la cellule lithium.**

Pour remplacer la pile: voir la section «Remplacement de la pile»

##### Variantes sans pile incluses dans la livraison:

Appellation	Code-article
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Pour insérer la pile: voir la section «Remplacement de la pile».

#### Pièce de rechange:

Appellation	Code-article
Pile au lithium SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

#### Signal d'état

Voir la section «Régler le signal d'état».

#### Entretien et nettoyage

steute recommande une maintenance régulière comme suit:

1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.  
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer. Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
2. Contrôler le fonctionnement



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Français

#### Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage. Les piles utilisées sont à éliminer de manière appropriée.

#### ESD

Assurer une protection suffisante d'une décharge électrostatique (ESD) lors des travaux où il faut ouvrir l'appareil.

#### Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

#### Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Les produits décrits dans ces instructions de montage ont été développés pour effectuer des fonctions de sécurité comme éléments d'une machine ou installation complète. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général. steute n'assume aucune responsabilité pour les recommandations données ou impliquées dans cette description. Sur la base de cette description, aucune garantie, responsabilité, ou droit à un dédommagement allant au-delà des conditions générales de livraison de steute ne peuvent être pris en compte.

### Italiano

#### Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Gruppo target: personale autorizzato e qualificato.

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

#### Volume di consegna

1 dispositivo, 1 batteria\*, 1 istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

\* Batteria non inclusa in tutte le versioni. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione »Batteria«.

#### Destinazione d'uso

Il dispositivo viene utilizzato per la trasmissione radio delle informazioni di commutazione.

#### Montaggio e collegamenti

Montare il dispositivo su una superficie piana. Eseguire l'autoapprendimento del dispositivo come descritto nelle istruzioni di montaggio e collegamento del ricevitore.

#### Dispositivi esterni

La connessione del sensore/interruttore viene portata fuori sui quattro connettori M12. Collegare i dispositivi esterni all' M12 (con cavo di collegamento 1215497). Per collegare i dispositivi esterni (sensori o interruttori): vedere la sezione »Collegamento di dispositivi esterni«. Durante il montaggio del dispositivo esterno seguire le istruzioni di montaggio.

#### Dispositivi collegabili:

Dispositivo	Cod. materiale (Lunghezza cavo)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	su richiesta	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
cavo di collegamento, estremità aperte				1215497

#### Indicazione:

- Gli interruttori esterni devono essere adatti alla capacità di commutazione specificata (3 V CC/0,3 mA al momento dell'accensione). La capacità di commutazione garantisce una lunga durata della batteria. Sono adatti interruttori con contatti dorati e interruttori reed.
- Per il collegamento di dispositivi esterni utilizzare sempre il cavo di collegamento specificato. Adatto solo a dispositivi esterni senza carico.
- In caso di cortocircuito utilizzando il cavo di collegamento 1215497, la batteria si scarica.  
In questo caso: sostituire la batteria.

#### Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene attenuato/influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender

Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter

Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless

Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Italiano

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100%
laterizio, pannello di truciolato	65...95%
cemento armato	10...90%
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10%

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917)	450 m
in campo aperto (SW922)	150 m
in interni (SW868/915/917)	40 m
in interni (SW922)	20 m

Misuratore di intensità di campo per test di portata:

Trasmettitore	Dispositivo	Cod. materiale
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	su richiesta	

### Funzionamento wireless

La trasmissione di un comando di intervento dal trasmettitore al ricevitore richiede circa 80 - 100 ms, sulla base della trasmissione dati sWave®. Il segnale di commutazione di un trasmettitore non deve essere generato a una distanza inferiore, altrimenti questo segnale verrà trascurato. Il ricevitore deve supportare il protocollo sWave.NET® dei moduli steute. Ogni operazione di intervento attiva una trasmissione dalla unità wireless. Ciò vale anche se più canali vengono attivati o disattivati simultaneamente. Ad ogni trasmissione viene trasmesso il valore attuale della tensione della batteria.

Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

### Batteria

Varianti con batteria inclusa nella fornitura:

Nome	Cod. materiale
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

È inclusa una batteria al litio SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA).

**Attenzione, prima della messa in funzione la cella al litio deve essere attivata mediante l'asportazione dell'isolante.**

Per sostituire la batteria: vedere la sezione »Sostituzione della batteria«.

Varianti senza batteria incluse nella fornitura:

Nome	Cod. materiale
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Per inserire la batteria: vedere la sezione »Sostituzione della batteria«.

Pezzo di ricambio:

Nome	Cod. materiale
Batteria al litio SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

### Segnale di stato

Vedere la sezione »Impostare il segnale di stato«.

### Manutenzione e pulizia

.steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:

1. Rimuovere lo sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente. Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato. Non utilizzare aria compressa.
2. Testare la funzione.

### Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente. Smaltire in maniera corretta le eventuali batterie.

### ESD

Assicurare un'adeguata protezione ESD in caso di lavori che richiedano l'apertura del dispositivo.

### Sicurezza

Non utilizzare il dispositivo in collegamento con dispositivi che direttamente o indirettamente abbiano una funzione salvavita o salvaguardino la salute delle persone oppure dispositivi il cui funzionamento possa generare rischi per persone, animali o cose.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Italiano

#### Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni di sicurezza come una parte di un intero impianto o macchinario. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzionamento generale. steute non si assume alcuna responsabilità per consigli espressi o contenuti nella presente descrizione. Sulla base della presente descrizione non è possibile formulare richieste di garanzia o responsabilità che vadano oltre le condizioni generali di consegna della steute.

### Português

#### Utilização das instruções de montagem e instalação

Público alvo: pessoal autorizado e qualificado.

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

#### Escopo de entrega

1 dispositivo, 1 bateria\*, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

\* Bateria não incluída em todas as versões. Consulte a seção »Bateria« para mais informações.

#### Uso pretendido

O dispositivo é usado para transmissão via rádio de informações de comutação.

#### Montagem e conexão

Fixar o dispositivo em uma superfície plana. Programar o dispositivo como descrito nas instruções de montagem e instalação do receptor.

#### Dispositivos externos

A conexão sensor/interruptor é realizada nos quatro conectores M12. Conectar os dispositivos externos ao M12 (com cabo de conexão 1215497). Para conectar dispositivos externos (sensores ou interruptores): consultar a seção »Conexão de dispositivos externos«. Durante a montagem do dispositivo externo, respeitar as respectivas instruções de montagem.

#### Dispositivos conectáveis:

Dispositivo	Número de item (Comprimento do condutor)			
	0,3 m	0,5 m	1 m	2 m
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	sob consulta	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
cabo de ligação, pontas dos abertas				1215497

#### Observação:

- As chaves externas (dispositivos) devem ser adequadas para a capacidade de comutação especificada (3 VDC /0,3 mA até o momento da ligação). A capacidade de comutação garante uma longa vida útil de bateria. Interruptores reed e com contatos em ouro são adequados.
- Sempre use o cabo de conexão especificado para conectar dispositivos externos. Adequado somente para dispositivos externos sem carga.
- No caso de um curto circuito usando o cabo de ligação 1215497, a bateria irá descarregar. Neste caso: Troque a bateria.

#### Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do emissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é atenuado/influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

#### Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100%
tijolo, compensado	65...95%
concreto armado	10...90%
metais, lâminas de alumínio, água	0...10%

#### Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917)	450 m
em campo livre (SW922)	150 m
em ambiente interno (SW868/915/917)	40 m
em ambiente interno (SW922)	20 m





## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Português

Medidor de força de campo para teste de alcance:

Transmissor	Dispositivo	Número de item
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	sob consulta	

### Operação de rádio

A transmissão de um comando de comutação do transmissor ao receptor demora aprox. 80 a 100 ms, com base na transmissão de dados sWave®. O sinal de comutação não deve ser gerado em uma distância menor, caso contrário o sinal será esquecido. O receptor deve estar em conformidade com o protocolo sWave.NET® de módulos steute. A cada processo de comutação, é acionado o envio da unidade de rádio. O mesmo se aplica se forem ativados ou desativados vários canais em simultâneo. O valor atual da tensão da bateria é transmitido a cada transmissão.

### Alocação de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radio frequência	Lugar da utilização	conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

### Bateria

Variantes com bateria incluída na entrega:

Designação	Número de item
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

Está incluída uma bateria de lítio SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA).

**Atenção:** antes de iniciar o funcionamento, deve-se retirar o isolante da bateria para que esta seja ativada.

Para substituir a bateria: veja a seção »Substituição da bateria«

Variantes sem bateria incluídas na entrega:

Designação	Número de item
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Para inserir a bateria: veja a seção »Substituição da bateria«.

Peça de reposição:

Designação	Número de item
Bateria de lítio SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

### Sinal de status

Veja a seção »Definir o sinal de status«.

### Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova a sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP. Limpar com um pano com água ou detergente neutro. Não limpar com ar comprimido.
2. Testar a função.

### Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis. Descartar baterias eventualmente contidas de maneira responsável.

### ESD

Garantir proteção ESD (Descarga eletrostática) suficiente durante todos os trabalhos que requeiram a abertura do dispositivo.

### Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais.

### Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções de segurança, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções. A steute não assume qualquer responsabilidade por recomendações que possam vir a ser deduzidas, ou, implícitas ao texto constante nesta descrição. Esta descrição não permite que se façam quaisquer tipos de exigências adicionais que possam vir a ultrapassar ao estabelecido nas condições gerais de fornecimento, garantias, responsabilidades e/ou penalidades.

### Русский

#### Использование Инструкции по монтажу и подключению

Целевая группа: специально уполномоченный персонал. Все операции, описанные в данном руководстве по монтажу, должны выполняться только квалифицированным персоналом, уполномоченным эксплуатационником оборудования.

1. Прочитать и понять Инструкция по монтажу и подключению.
2. Соблюдать действующие предписания по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
3. Установка и ввод устройства в эксплуатацию.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Русский

Выбор и установка устройств, а также их интеграция в системы управления связаны с квалифицированными знаниями соответствующих законов и нормативных требований производителя оборудования. В случае сомнения версия на немецком языке является определяющей.

#### Комплект поставки

1 устройство, 1 батарея\*, 1 инструкция по монтажу и подключению, картонаж.

\* Батарея не включена во все версии. Дополнительную информацию см. в разделе «Батарея».

#### Использование по назначению

Устройство используется для радиопередачи коммутационной информации.

#### Монтаж и подключение

Устройство крепить на плоской поверхности. Запрограммировать устройство, как описано в инструкции по монтажу и подключению приемника.

#### Внешние устройства

Подключение датчика/переключателя выведено на четыре разъема M12. Внешние устройства подключать к M12 (при помощи кабеля подключения 1215497). Для подключения внешних устройств (датчики или переключатели): см. раздел «Подключение внешних устройств».

При монтаже внешних устройств следует соблюдать указания, содержащиеся в их инструкции по монтажу.

#### Подключаемые устройства:

Устройство	Артикул № (Длина кабеля)			
	0,3 м	0,5 м	1 м	2 м
RF IS M8 nb-ST		1470040	1373082	1305745
RF IS M12 nb-ST		1228522	1356467	1189974
RF IS M18 nb-ST		1261564	по запросу	1189975
RF IS M30 nb-ST		1260490	1228548	1189976
RF RC 20 1S-ST	1335490			
кабель подключения, открытые концы проводов				1215497

#### Примечание:

- Внешние выключатели должны соответствовать указанной мощности переключения (3 В постоянного тока /0,3 мА в момент включения). Мощность переключения обеспечивает длительный срок службы батареи. Подходят переключатели с золотыми контактами и герконы.

- При подключении внешних устройств всегда необходимо использовать указанный кабель подключения. Подходит только для внешних устройств без нагрузки.
- При коротком замыкании при использовании соединительного кабеля 1215497 аккумулятор разрядится. В этом случае: батарею заменить.

#### Планирование дальности передачи

Радиосигнал затухает по пути от передатчика к приемнику. Кроме того, препятствия влияют на радиосигнал и ослабляют его. Степень затухания зависит от материала препятствия. В следующих таблицах приведены справочные данные.

#### Прохождение радиосигналов:

Материал	Проникновение
дерево, гипс, стекло без покрытия	90...100%
кирпич, ДСП	65...95%
армированный бетон	10...90%
металл, каширование алюминием, вода	0...10%

#### Типичный радиус действия:

Место использования	Дальность действия (прибл.)
в открытом поле (SW868/915/917)	450 м
в открытом поле (SW922)	150 м
в помещениях (SW868/915/917)	40 м
в помещениях (SW922)	20 м

#### Измеритель напряженности поля для проверки дальности передачи:

Передатчик	Устройство	Артикул №
SW868	swView 868 МГц	1190393
SW915	swView 915 МГц	1221794
SW917/SW922		по запросу

#### Работа радиосвязи

Передача команды коммутации с передатчика на приемник длится примерно от 80 до 100 мс и осуществляется с помощью технологии передачи данных sWave®. Сигнал переключения передатчика не должен генерироваться в более короткий интервал времени, иначе этот сигнал будет пропущен. Приемник должен поддерживать протокол sWave.NET® модулей фирмы Штойтэ. При каждой коммутации инициируется передача данных с радиоустановки. Это справедливо и при одновременной активации или деактивации нескольких каналов. При каждой передаче передается текущее значение напряжения батареи.

#### Назначение мест применения и радиочастот:



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Русский

Тип устройства	Радиочастота	Место использования	по
SW868	868,3 МГц	ЕС	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 МГц	США Канада Мексика	FCC IC IFT
SW917	917,0 МГц	Бразилия	ANATEL
SW922	916,5 МГц	Япония	ARIB STD-T108

### Батарея

Варианты, которые включают в себя батарею:

Наименование	Артикул №
RF I/O SW868-4E-2,2Ah	1359762
RF I/O SW868-4E-2,2Ah RS Components	1459212
RF I/O SW915-4E-2,2Ah	1362074

В комплект поставки входит литиевая батарея SL-760/S 3,6 V/2,2 Ah (AA).

**Внимание:** перед вводом в эксплуатацию литиевый элемент должен быть активирован посредством удаления изолятора.

Замена батареек: см. раздел »Замена батареек«.

Варианты, не включающие батарею:

Наименование	Артикул №
RF I/O SW915-4E-w/o	1432305
RF I/O SW922-4E-w/o BATT LBT	1423394
RF I/O SW917-4E-w/o	1284629

Замена батареек: см. раздел »Замена батареек«.

### Запчасть:

Наименование	Артикул №
Батарея литий SL-760 (3,6 V/2,2 Ah AA)	1351045

### Сигнала о состоянии

См. раздел »Настройка сигнала о состоянии«.

### Техническое обслуживание и очистка

Фирма Штойтэ рекомендует регулярное техническое обслуживание следующим образом:

- Удалить остатки грязи: Корпус чистить только снаружи.  
Устройство чистить в соответствии IP видом защиты. Для очистки использовать мягкую тряпку и воду или мягкие бытовые чистящие средства. Не очищать сжатым воздухом.
- Проверить функционирование.

### Утилизация

- Соблюдать национальные, локальные и нормативные требования по утилизации.
- Материалы отдавать в утилизацию отдельно. Возможно содержащиеся в устройстве батареи утилизировать должным образом.

### Защита от электростатического разряда (ESD)

При всех работах, которые требуют открытия устройства, соблюдать достаточную защиту от электростатического разряда.

### Безопасность

Не использовать это устройство в сочетании с приборами, которые прямо или косвенно служат целям обеспечения здоровья или жизни или работа которых может нести угрозу для людей, животных или материальных ценностей.

### Замечания

Возможны технические изменения. Переделки и изменения в устройстве недопустимы. Описанные здесь продукты были разработаны так, чтобы в качестве составной части целой установки или машины взять на себя выполнение функций безопасности. Обеспечение корректной общей работы входит в круг обязанностей изготовителя установки или машины. Кроме того steute (Штойтэ) не принимает ответственности за рекомендации, сделанные или подразумеваемые этим описанием. Из этого описания новые требования к гарантии, гарантия или ответственность не могут быть получены вне основных терминов и условий поставки.

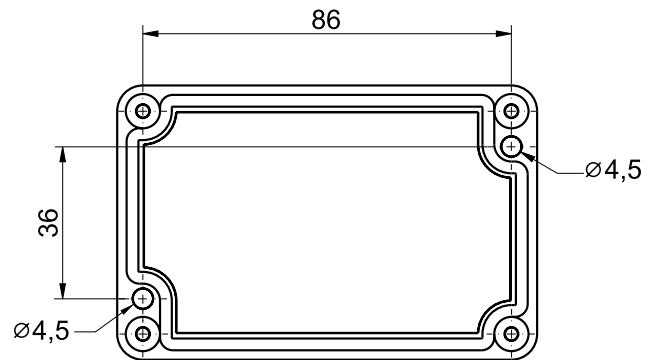
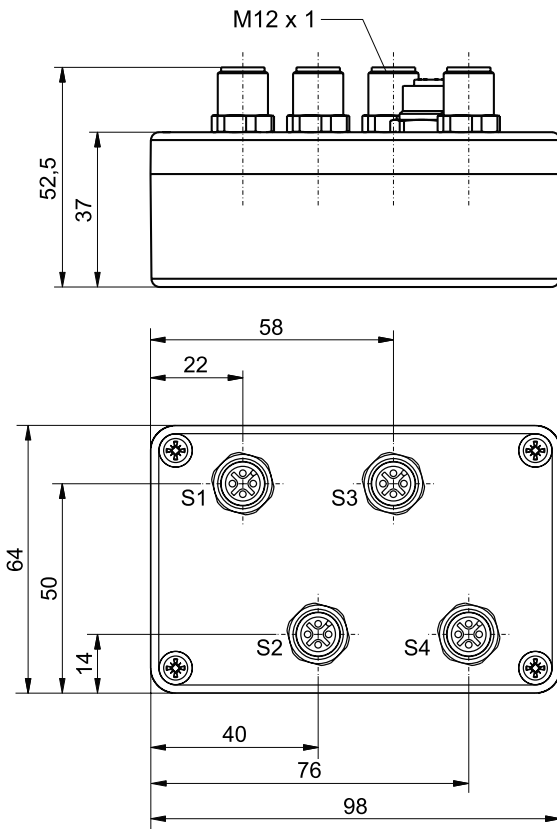


## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

Abmessungen  
 Dimensions  
 Dimensions  
 Dimensioni  
 Dimensões  
 Габариты

Montagelöcher  
 Mounting holes  
 Trous de montage  
 Fori di montaggio  
 Furos de montagem  
 Монтажные отверстия



Herstellungsdatum 013522 => Montag KW 35 / 2022  
 Production date Monday CW 35 / 2022  
 Date de fabrication lundi semaine 35 / 2022  
 Data di produzione lunedì settimana 35 / 2022  
 Data de fabricação segunda semana 35 / 2022  
 Дата изготовления понедельник календарная неделя 35 / 2022

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda	понедельник
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça	вторник
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta	среда
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta	четверг
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta	пятница

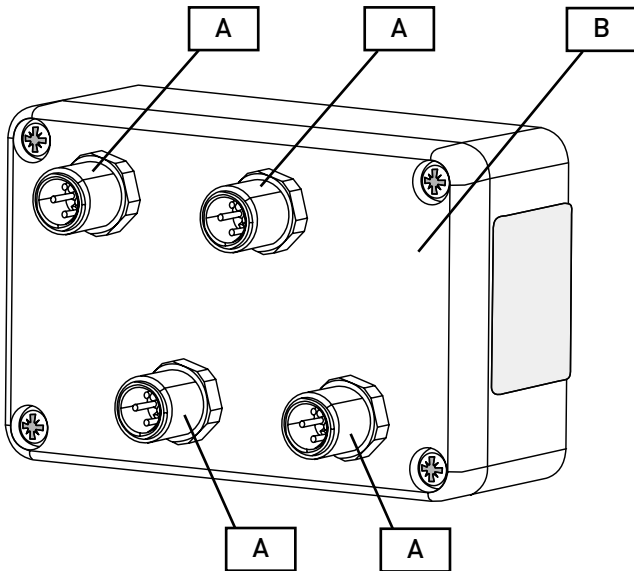


## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

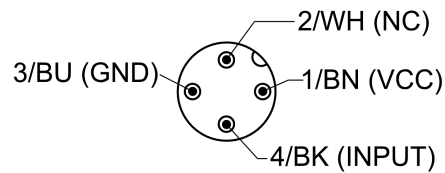
Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

Elemente  
 Components  
 Composants  
 Componenti  
 Componentes  
 Компоненты

Anschluss externer Geräte  
 Connecting external devices  
 Raccordement d'appareils externes  
 Collegamento di dispositivi esterni  
 Conexão de dispositivos externos  
 Подключение внешних устройств



Pin-Belegung Sensor/Schalter  
 Pin assignment sensor/switch  
 Position des pôles capteur/interrupteur  
 Assegnazione del pin sensore/interruttore  
 Diagrama de pinos sensor/chave  
 Расположение контактов датчик/выключатель



NC = nicht angeschlossen  
 NC = not connected  
 NC = non branché  
 NC = non connesso  
 NC = não conectado  
 NC = не подключен

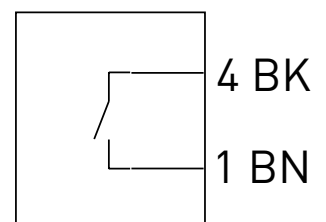
Legende  
 Legend  
 Légende  
 Legenda  
 Legenda  
 Обозначения

A	B
Anschlusssteil M12*	Batteriefach
Connection part M12*	Battery compartment
Pièce de raccordement M12*	Compartiment à pile
Raccordo M12*	Alloggiamento batteria
Peça de conexão M12*	Compartimento da bateria
Разъем M12*	Отсек батареи

- \* Zum Anschluss externer Geräte
- \* For the connection of external devices
- \* Pour la connexion des appareils externes
- \* Per il collegamento di dispositivi esterni
- \* Para conexão de dispositivos externos
- \* Для подключения внешних устройств

Farbkodierung gilt nur für: Kupplung M12 x 1, 4-polig, Material-Nr. 1215497, 1262873	Colour coding only valid for: Coupling M12 x 1, 4-poles, Material No. 1215497, 1262873
Codes couleurs valables uniquement pour: Connecteur M12 x 1, 4 pôles, Code-article 1215497, 1262873	Codifica a colori valida solamente per: Accoppiamento M12 x 1, 4 poli, Cod. materiale 1215497, 1262873
Código de cores válido somente para: Acoplador M12 x 1, 4-polos, Número de item 1215497, 1262873	Цветовая кодировка действи- тельна только для: Соединение M12 x 1, 4-по- люсное, Артикул №: 1215497, 1262873

Externer Kontakt  
 External contact  
 Contact externe  
 Contatto esterno  
 Contato externo  
 Внешний контакт





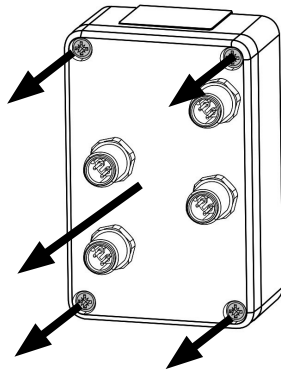
## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

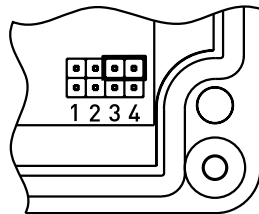
Statussignal einstellen  
 Setting the status signal  
 Régler le signal d'état  
 Impostare il segnale di stato  
 Definir o sinal de status  
 Настройка сигнала о состоянии



1. Gehäuse öffnen.
1. Open the enclosure.
1. Ouvrir le boîtier.
1. Aprire la custodia.
1. Abrir o invólucro.
1. Открыть корпус.



2. Jumper nehmen.
2. Take the jumper.
2. Prendre le cavalier.
2. Prendere il jumper.
2. Retirar o jumper.
2. Взять перемычку.



3. Jumper in gewünschte Position stecken.
3. Insert jumper in the desired position.
3. Insérer le cavalier dans la position souhaitée.
3. Inserire il jumper nella posizione desiderata.
3. Encaixar o jumper na posição pretendida.
3. Установить перемычку в нужное положение.

4. Gehäuse schließen.
4. Close the enclosure.
4. Fermer le boîtier.
4. Chiudere la custodia.
4. Fechar o invólucro.
4. Закрыть корпус.

Jumper	Intervall
ohne Jumper oder Position 3/4	kein Statussignal
Position 1	10 s
Position 2	100 s
Position 3	1.000 s
Position 4	10.000 s

**Hinweis:** Ein kürzeres Intervall verkürzt die Lebensdauer der Batterie.

Ein spezieller Empfänger kann das Intervall überwachen.

Jumper	Interval
without jumper or position 3/4	no status signal
Position 1	10 s
Position 2	100 s
Position 3	1,000 s
Position 4	10,000 s

**Note:** A shorter interval shortens the battery life.

A special receiver can monitor the interval.

Cavalier	Intervalle
sans cavalier ou position 3/4	aucun signal d'état
Position 1	10 s
Position 2	100 s
Position 3	1.000 s
Position 4	10.000 s

**Remarque:** Un intervalle plus court abrège la durée de vie de la pile.

Un récepteur spécial peut surveiller l'intervalle.

Jumper	Intervallo
senza jumper o posizione 3/4	nessun segnale di stato
Posizione 1	10 s
Posizione 2	100 s
Posizione 3	1.000 s
Posizione 4	10.000 s

**Indicazione:** Un intervallo più breve accorcia la durata della batteria.

Un ricevitore speciale può monitorare l'intervallo.

Jumper	Intervalo
sem Jumper ou posição 3/4	nenhum sinal de estado
Posição 1	10 s
Posição 2	100 s
Posição 3	1.000 s
Posição 4	10.000 s

**Observação:** Um intervalo menor reduz a vida útil da bateria.

O intervalo pode ser monitorado por um receptor especial.

Переключатель	Интервал
без переключателя или позиция 3/4	нет сигнала состояния
Позиция 1	10 сек
Позиция 2	100 сек
Позиция 3	1.000 сек
Позиция 4	10.000 сек

**Примечание:** Уменьшение интервала сокращает срок службы батареи.

Специальный приемник может осуществлять контроль интервала.



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender

Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter

Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless

Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

Batteriewechsel

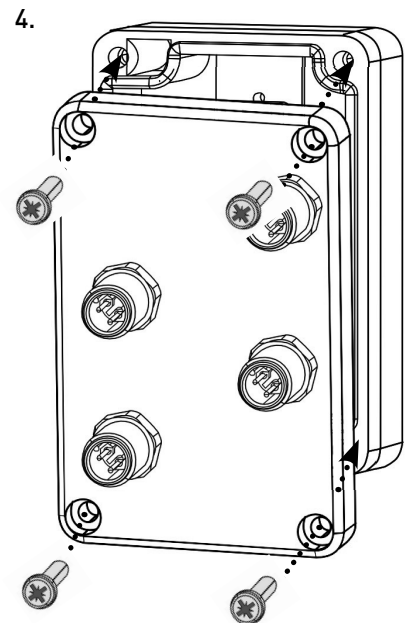
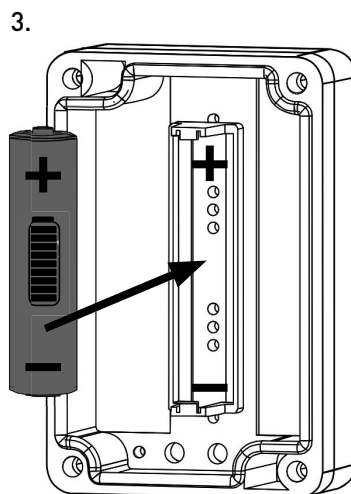
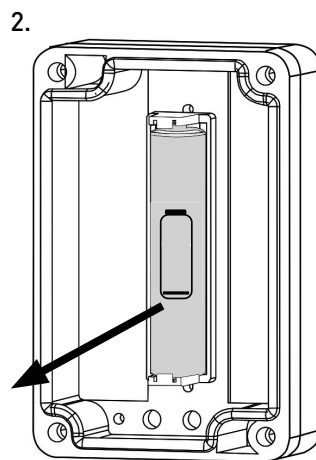
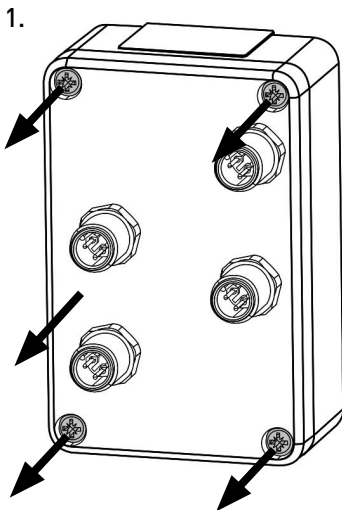
Battery replacement

Remplacement de la pile

Sostituzione della batteria

Substituição da bateria

Замена батареек





## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Gehäuse	ABS
Anschlussart	Stecker M12 x 1, 4-polig
Anschließbare Geräte	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, externe Schalter unter Verwendung der Anschlussleitung 1215497
Schutzart	IP67 nach IEC/EN 60529
Protokoll	sWave.NET®
Umgebungstemperatur	-20 °C ... +65 °C
Schalthäufigkeit	max. 12.000 Telegramme mit Wiederholungen/h; SW922: max. 1.440 Telegramme/h
Schaltfrequenz	max. 5 Hz
Ruhestrom	60 µA
Spannungsversorgung	Lithium-Batterie (auswechselbar)
Kapazität	2,2 Ah
Frequenz	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Kanalbandbreite	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Sendeleistung	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Datenrate	66 kbps
Reichweite	SW868, SW915, SW917: max. 450 m im Außenbereich, max. 40 m im Innenbereich SW922: max. 150 m im Außenbereich, max. 20 m im Innenbereich
Betätigungsdauer	min. 80 ms
Batterielebensdauer SL-760 (AA)	je nach Schalthäufigkeit, <b>Externer Kontakt / Magnetsensor hauptsächlich unbetätigt</b> 10 s - ca. 3,2 Jahre 100 s - ca. 4,1 Jahre 1.000 s - ca. 4,2 Jahre <b>Externer Kontakt / Magnetsensor hauptsächlich betätigt</b> 10 s - ca. 2,0 Jahre 100 s - ca. 2,4 Jahre 1.000 s - ca. 2,4 Jahre <b>Induktivsensor 1 x hauptsächlich unbetätigt</b> 10 s - ca. 0,8 Jahre 100 s - ca. 0,9 Jahre 1.000 s - ca. 0,9 Jahre <b>Induktivsensor 1 x hauptsächlich betätigt</b> 10 s - ca. 1,3 Jahre 100 s - ca. 1,5 Jahre 1.000 s - ca. 1,5 Jahre

<b>Induktivsensor 4 x hauptsächlich unbetätigt</b> 10 s - ca. 0,3 Jahre 100 s - ca. 0,3 Jahre 1.000 s - ca. 0,3 Jahre
<b>Induktivsensor 4 x hauptsächlich betätigt</b> 10 s - ca. 0,5 Jahre 100 s - ca. 0,5 Jahre 1.000 s - ca. 0,5 Jahre
<b>Hinweis</b> Übertragung der Batteriezellenspannung und des Schaltzustandes
<b>Funkzulassung</b> EU: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasilien:  ANATEL 04172-18-06718 Japan:  ARIB STD-T108: 204-610002

### English

#### Technical data

<b>Applied standards</b>	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
<b>Enclosure</b>	ABS
<b>Connection</b>	connector M12 x 1, 4-pole
<b>Connectable devices</b>	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, external switches using the connecting cable 1215497
<b>Degree of protection</b>	IP67 to IEC/EN 60529
<b>Protocol</b>	sWave.NET®
<b>Ambient temperature</b>	-20°C ... +65°C
<b>Operation cycles</b>	max. 12,000 telegrams with repetitions/h; SW922: max. 1,440 telegrams/h
<b>Switching frequency</b>	max. 5 Hz
<b>Standby current</b>	60 µA
<b>Voltage supply</b>	Lithium battery (replaceable)
<b>Capacity</b>	2.2 Ah
<b>Frequency</b>	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
<b>Channel bandwidth</b>	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
<b>Transmission power</b>	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
<b>Data rate</b>	66 kbps
<b>Wireless range</b>	SW868, SW915, SW917: max. 450 m outdoors, max. 40 m indoors SW922: max. 150 m outdoors, max. 20 m indoors
<b>Actuating time</b>	min. 80 ms





## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### English

**Battery life SL-760 (AA)** depending on operation cycles  
**External contact / Magnetic sensor mainly inactivated**  
 10 s - approx. 3.2 years  
 100 s - approx. 4.1 years  
 1,000 s - approx. 4.2 years  
**External contact / Magnetic sensor mainly activated**  
 10 s - approx. 2.0 years  
 100 s - approx. 2.4 years  
 1,000 s - approx. 2.4 years  
**Inductive sensor 1 x mainly inactivated**  
 10 s - approx. 0.8 years  
 100 s - approx. 0.9 years  
 1,000 s - approx. 0.9 years  
**Inductive sensor 1 x mainly activated**  
 10 s - approx. 1.3 years  
 100 s - approx. 1.5 years  
 1,000 s - approx. 1.5 years  
**Inductive sensor 4 x mainly inactivated**  
 10 s - approx. 0.3 years  
 100 s - approx. 0.3 years  
 1,000 s - approx. 0.3 years  
**Inductive sensor 4 x mainly activated**  
 10 s - approx. 0.5 years  
 100 s - approx. 0.5 years  
 1,000 s - approx. 0.5 years

**Note** transmission of battery voltage and switching condition

**Wireless approval** EU: RED 2014/53/EU  
 USA: FCC - XK5-RFRXSW915  
 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915  
 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886  
 Brazil: ANATEL 04172-18-06718  
 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

Température ambiante -20 °C ... +65 °C  
 Fréquence de manoeuvre max. 12.000 télégrammes avec répétitions/h;  
 SW922: max. 1.440 télégrammes/h

Fréquence de commutation max. 5 Hz  
 Courant de repos 60 µA  
 Alimentation en courant Pile au lithium (remplaçable)  
 Capacité 2,2 Ah  
 Fréquence 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)

Bande passante SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

Energie d'émission SW868, SW915, SW917: <25 mW  
 SW922: <1 mW

Taux de transfert 66 kbps  
 Rayon d'action SW868, SW915, SW917: max. 450 m à l'extérieur, max. 40 m à l'intérieur  
 SW922: max. 150 m à l'extérieur, max. 20 m à l'intérieur

Durée d'actionnement min. 80 ms  
 Longévité de la batterie SL-760 (AA) selon la fréquence de manoeuvre,  
**Contact externe / Capteur magnétique en principe inactif**  
 10 s - env. 3,2 ans  
 100 s - env. 4,1 ans  
 1.000 s - env. 4,2 ans  
**Contact externe / Capteur magnétique en principe actif**  
 10 s - env. 2,0 ans  
 100 s - env. 2,4 ans  
 1.000 s - env. 2,4 ans  
**Capteur inductif 1 x en principe inactif**  
 10 s - env. 0,8 ans  
 100 s - env. 0,9 ans  
 1.000 s - env. 0,9 ans  
**Capteur inductif 1 x en principe actif**  
 10 s - env. 1,3 ans  
 100 s - env. 1,5 ans  
 1.000 s - env. 1,5 ans  
**Capteur inductif 4 x en principe inactif**  
 10 s - env. 0,3 ans  
 100 s - env. 0,3 ans  
 1.000 s - env. 0,3 ans  
**Capteur inductif 4 x en principe actif**  
 10 s - env. 0,5 ans  
 100 s - env. 0,5 ans  
 1.000 s - env. 0,5 ans

### Français

#### Données techniques

**Normes appliquées** EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3;  
 EN 301 489-1; EN 301 489-3;  
 EN 300 220-1; EN 300 220-2

**Boîtier** ABS

**Raccordement** connecteur mâle M12 x 1, 4 pôles

**Appareils connectables** RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30,  
 RF RC 20, interrupteurs externes utilisant le  
 câble de raccordement 1215497

**Étanchéité** IP67 selon IEC/EN 60529

**Protocole** sWave.NET®



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
 Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
 Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
 Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Français

**Remarque** transmission de la tension de cellule de la pile et de l'état de commutation  
**Certification** UE: RED 2014/53/EU  
 USA: FCC - XK5-RF95SW915LR  
 Canada: IC - 5158A-RF95SW915LR  
 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1884  
 Brésil: ANATEL 04172-18-06718  
 Japon: ARIB STD-T108: 204-610002

**Durata della batteria**  
SL-760 (AA)

a seconda della frequenza di commutazioni  
**Contatto esterno / Sensore magnetico**

principalmente inattivo  
 10 s - ca. 3,2 anni  
 100 s - ca. 4,1 anni  
 1.000 s - ca. 4,2 anni

**Contatto esterno / Sensore magnetico**  
principalmente attivo

10 s - ca. 2,0 anni  
 100 s - ca. 2,4 anni  
 1.000 s - ca. 2,4 anni  
**Sensore induttivo 1 x**  
principalmente inattivo  
 10 s - ca. 0,8 anni  
 100 s - ca. 0,9 anni  
 1.000 s - ca. 0,9 anni

**Sensore induttivo 1 x**  
principalmente attivo  
 10 s - ca. 1,3 anni  
 100 s - ca. 1,5 anni  
 1.000 s - ca. 1,5 anni

**Sensore induttivo 4 x**  
principalmente inattivo  
 10 s - ca. 0,3 anni  
 100 s - ca. 0,3 anni  
 1.000 s - ca. 0,3 anni

**Sensore induttivo 4 x**  
principalmente attivo  
 10 s - ca. 0,5 anni  
 100 s - ca. 0,5 anni  
 1.000 s - ca. 0,5 anni

**Indicazione** trasmissione della tensione della batteria e dello stato di commutazione

**Certificato di collaudo** UE: RED 2014/53/EU  
 USA: FCC - XK5-RF95SW915LR  
 Canada: IC - 5158A-RF95SW915LR  
 Messico: IFT - RCPSTRF17-1884  
 Brasile: ANATEL 04172-18-06718  
 Giappone: ARIB STD-T108: 204-610002

### Italiano

#### Dati tecnici

**Norme applicate** EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3;  
 EN 301 489-1; EN 301 489-3;  
 EN 300 220-1; EN 300 220-2  
**Custodia** ABS  
**Collegamento** connettore M12 x 1, 4 poli  
**Dispositivi collegabili** RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30,  
 RF RC 20, interruttori esterni utilizzando il cavo di collegamento 1215497  
**Grado di protezione** IP67 secondo IEC/EN 60529  
**Protocollo** sWave.NET®  
**Temperatura circostante** -20 °C ... +65 °C  
**Frequenza di commutazioni** max. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h;  
 SW922: max. 1.440 telegrammi/h  
**Frequenza di commutazione** max. 5 Hz  
**Corrente di riposo** 60 µA  
**Alimentazione** Batteria al litio (cambiabile)  
**Capacità** 2,2 Ah  
**Frequenza** 868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)

**Larghezza di banda del canale** SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz,  
 SW922: 520 kHz

**Capacità di trasmissione** SW868, SW915, SW917: <25 mW  
 SW922: <1 mW

**Velocità di trasmissione** 66 kbps  
**Raggio d'azione** SW868, SW915, SW917:  
 max. 450 m in campo aperto,  
 max. 40 m in interni  
 SW922:  
 max. 150 m in campo aperto,  
 max. 20 m in interni

**Durata di azionamento** min. 80 ms

### Português

#### Dados técnicos

**Normas aplicáveis** EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3;  
 EN 301 489-1; EN 301 489-3;  
 EN 300 220-1; EN 300 220-2

**Invólucro** ABS  
**Conexão** conector M12 x 1, 4-polos

**Dispositivos conectáveis** RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30,  
 RF RC 20, chaves externas usando o cabo de ligação 1215497

**Grau de proteção** IP67 conforme IEC/EN 60529  
**Protocolo** sWave.NET®

**Temperatura ambiente** -20 °C ... +65 °C



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender

Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter

Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless

Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio

Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Português

Frequência de comutação	máx. 12.000 telegramas com repetições/h; SW922: máx. 1.440 telegramas/h
Frequência de comutação	máx. 5 Hz
Corrente de repouso	60 µA
Suprimento de energia	Bateria de lítio (substituível)
Capacidade	2,2 Ah
Frequência	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Amplitude da banda	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Capacidade de transmissão	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Velocidade de dados	66 kbps
Alcance	SW868, SW915, SW917: máx. 450 m em ambiente externo, máx. 40 m em ambiente interno SW922: máx. 150 m em ambiente externo, máx. 20 m em ambiente interno
Tempo de atuação	min. 80 ms
Vida útil da bateria SL-760 (AA)	depende da frequência de comutação <b>Contato externo / Sensor magnético principalmente inativo</b> 10 s - aprox. 3,2 anos 100 s - aprox. 4,1 anos 1.000 s - aprox. 4,2 anos <b>Contato externo / Sensor magnético principalmente ativo</b> 10 s - aprox. 2,0 anos 100 s - aprox. 2,4 anos 1.000 s - aprox. 2,4 anos <b>Sensor indutivo 1 x principalmente inativo</b> 10 s - aprox. 0,8 anos 100 s - aprox. 0,9 anos 1.000 s - aprox. 0,9 anos <b>Sensor indutivo 1 x principalmente ativo</b> 10 s - aprox. 1,3 anos 100 s - aprox. 1,5 anos 1.000 s - aprox. 1,5 anos <b>Sensor indutivo 4 x principalmente inativo</b> 10 s - aprox. 0,3 anos 100 s - aprox. 0,3 anos 1.000 s - aprox. 0,3 anos <b>Sensor indutivo 4 x principalmente ativo</b> 10 s - aprox. 0,5 anos 100 s - aprox. 0,5 anos 1.000 s - aprox. 0,5 anos

### Observação

transmissão da tensão da bateria e estado do chaveamento

### Certificado

UE: RED 2014/53/EU  
EUA: FCC - XK5-RFRXSW915  
Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915  
México: IFT - RCPSTRF17-1886  
Brasil: ANATEL 04172-18-06718  
Japão: ARIB STD-T108: 204-610002

### Русский

#### Технические данные

Примененные нормы	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Корпус	ABS
Вид подключения	штекер M12 x 1, 4-полюсный
Подключаемые устройства	RF IS M8, RF IS M12, RF IS M18, RF IS M30, RF RC 20, внешние выключатели при использовании соединительного кабеля 1215497
Класс защиты	IP67 по IEC/EN 60529
Протокол	sWave.NET <sup>®</sup>
Температура окружающей среды	-20 °C ... +65 °C
Частота включений	макс. 12.000 телеграмм с повторениями в час; SW922: макс. 1.440 телеграмм в час
Частота коммутации	макс. 5 Гц
Ток покоя	60 µA
Электропитание	Литиевая батарея (заменяемая)
Мощность	2,2 Ah
Частота	868,3 мГц (ЕС) или 915,0 мГц (США, Канада, Мексика) или 917,0 мГц (Бразилия) или 916,5 MHz (Япония)
Ширина полосы канала	SW868: 350 кГц, SW915, SW917: 550 кГц, SW922: 520 кГц
Мощность передачи	SW868, SW915, SW917: <25 мВт SW922: <1 мВт
Скорость передачи данных	66 кБит/сек
Дальность передачи	SW868, SW915, SW917: макс. 450 м вне помещений, макс. 40 м внутри помещений SW922: макс. 150 м вне помещений, макс. 20 м внутри помещений
Время приведения в действие	мин. 80 мсек
Срок службы батареи SL-760 (AA)	в зависимости от частоты включений <b>Внешний контакт / Магнитный датчик в основном не задействован</b> 10 сек - прибл. 3,2 лет 100 сек - прибл. 4,1 лет 1.000 сек - прибл. 4,2 лет



## // RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

### Русский

**Внешний контакт / Магнитный датчик**

**в основном задействован**

10 сек - пригл. 2,0 лет

100 сек - пригл. 2,4 лет

1.000 сек - пригл. 2,4 лет

**Индуктивный радио-датчик 1 х**

**в основном не задействован**

10 сек - пригл. 0,8 лет

100 сек - пригл. 0,9 лет

1.000 сек - пригл. 0,9 лет

**Индуктивный радио-датчик 1 х**

**в основном задействован**

10 сек - пригл. 1,3 лет

100 сек - пригл. 1,5 лет

1.000 сек - пригл. 1,5 лет

**Индуктивный радио-датчик 4 х**

**в основном не задействован**

10 сек - пригл. 0,3 лет

100 сек - пригл. 0,3 лет

1.000 сек - пригл. 0,3 лет

**Индуктивный радио-датчик 4 х**

**в основном задействован**

10 сек - пригл. 0,5 лет

100 сек - пригл. 0,5 лет

1.000 сек - пригл. 0,5 лет

**Примечание**

передача напряжения элементов батареи и  
состояния коммутации

**Сертификаты тестов**

ЕС: RED 2014/53/EU

США: FCC - XK5-RFRXSW915

Канада: IC - 5158A-RFRXSW915

Мексика: IFT - RCPSTRF17-1886

Бразилия:  ANATEL 04172-18-06718

Япония:  ARIB STD-T108: 204-610002



// RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender  
Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter  
Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless  
Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio  
Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик

**ADENDO AO MANUAL**

**MODELO: RF RW SW917**

**Atendimento à Regulamentação Anatel**

**Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.**

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.  
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)**



**04172-18-06718**

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung. /  
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel: /** Batteriebetriebener Universal-Funkschalter mit 4 Eingängen, RF I/O SW868-NET \* /  
**Type and name of equipment:** Battery-powered universal wireless switch with 4 inputs, RF I/O SW868-NET \*

\* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter [www.steute.com](http://www.steute.com) /  
\* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at [www.steute.com](http://www.steute.com)

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU: /**  
**The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.1.1 EN 301 489-1 V1.9.2 EN IEC 60947-5-1:2017 / AC:2020 EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

Löhne, 13. Dezember 2021 / 13 December, 2021  
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

*Marc Stanesby*  
Rechtsverbindliche Unterschrift,  
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /  
Legally binding signature,  
Marc Stanesby (Managing Director)



## Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem Дополнительная информация по монтажу и инструкциям по подключению

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydetäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



**// RF I/O SW868/SW915/SW917/SW922-NET**

**Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Universalsender**

**Mounting and wiring instructions / Wireless universal transmitter**

**Instructions de montage et de câblage / Émetteur universel sans fil**

**Istruzioni di montaggio e collegamento / Trasmettitore universale wireless**

**Instruções de montagem e instalação / Transmissor universal sem fio**

**Инструкция по монтажу и подключению / Универсальный радио-передатчик**